

Nr. **44** del – vom **14/06/2021**

In data 14/06/2021 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in videoconferenza mediante apposita piattaforma in considerazione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in videoconferenza (essendo presenti nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano la Presidente, il Vicepresidente, il Sindaco, il Consigliere Benedikter, il Consigliere Caruso, il Consigliere Giovannetti, il Consigliere Repetto, il Consigliere Schönsberg, il Consigliere Zanin ed il Segretario Generale nel rispetto della normativa sul distanziamento interpersonale) in Seduta pubblica (trasmessa via streaming su internet) alle ore 18:24 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 14/06/2021 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat aufgrund des epidemiologischen Notstandes wegen COVID-19 per Videokonferenz mittels einer entsprechenden Plattform mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich per Videokonferenz (mit persönlicher Anwesenheit im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen der Präsidentin, des Vizepräsidenten, des Bürgermeisters, des Gemeinderates Benedikter, des Gemeinderates Caruso, des Gemeinderates Giovannetti, des Gemeinderates Repetto, des Gemeinderates Schönsberg, des Gemeinderates Zanin und des Generalsekretärs unter der Einhaltung des gemäß der Bestimmungen geltenden zwischenmenschlichen Abstände) um 18:24 Uhr in öffentlicher Sitzung (Übertragung per Live-Streaming im Internet) versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA**	X		COLOGNA MATTHIAS**	X		PANCHERI KURT**	X	
ALBANI ANDREA**	X		DELLA RATTA CLAUDIO**	X		PEGORARO BARBARA**	X	
ANDRIOLLO JURI		X	FATTOR STEFANO		X	PLANER TOBIAS		X
BARATTA SILVANO		X	FOREST ALESSANDRO**	X		RABINI CHIARA**	X	
BARONCELLI STEFANIA		X	FRANCH MONICA*	X		RAMOSER JOHANNA		X
BENEDIKTER RUDOLF*	X		GALATEO MARCO		X	REPETTO GABRIELE*	X	
BERGER ANDREAS**	X		GENNACCARO ANGELO**	X		SCARAFONI ANNA**	X	
BONOMINI MONICA**	X		GIOVANNETTI GABRIELE*	X		SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BORGIO PIETRO**	X		HRISTOV MIRCHE**	X		SEEHAUSER SEBASTIAN		X
BRANCAGLION THOMAS**	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO**	X		SELLE ROBERTO**	X	
BRILLO PATRIZIA**	X		KONDER STEPHAN*	X		SEPPI WALTER**	X	
BURATTI CHRISTOPH		X	LANTSCHNER NORBERT**	X		WALCHER LUIS**	X	
CARAMASCHI RENZO*	X		MASTELLA NICOL**	X		WARASIN PETER		X
CARUSO MARCO*	X		MYFTIU TRITAN**	X		ZANIN ROBERTO*	X	
CHNIOULI ABDALLAH**	X		NEVOLA LUIGI**	X		ZINE SEKALI SAMIR**	X	

* In presenza fisica / Persönlich anwesend ** In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **35** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **35** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Monica Franch

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Andriollo, Baratta**, Buratti**, Planer**, Ramoser*, Seehauser** (pres. 41 Anw.)**

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

AUMENTO DI CAPITALE SOCIALE E MODIFICA DELLO STATUTO DELLA SOCIETA' "S.A.S.A. S.P.A."

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

KAPITALERHÖHUNG UND ÄNDERUNG DER SATZUNG DER S.A.S.A. AG

La Presidente, il Vicepresidente, il Sindaco, l'Assessora Ramoser (dalle ore 18:28 Uhr), il Consigliere Benedikter, il Consigliere Caruso, il Consigliere Giovannetti, il Consigliere Repetto, il Consigliere Schönsberg, il Consigliere Zanin ed il Segretario Generale sono presenti fisicamente nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano, tutti gli altri sono presenti tramite apposita piattaforma.

Visto l'art. 32-bis della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15 (inserito dall'art. 9 legge provinciale 17 marzo 2021, n. 3) che autorizza la Giunta Provinciale ad aumentare la propria quota di partecipazione al capitale sociale di SASA S.p.A. dal 17,79 per cento all'88,13 per cento, sottoscrivendo un aumento di capitale della medesima società *in house* fino a € 16.659.397,60, da attuarsi in parte anche mediante conferimento di beni in natura, nel rispetto delle disposizioni di cui all'articolo 2343-ter del Codice civile;

vista la "relazione illustrativa" approvata, ai sensi dell'art. 2441 c.6 c.c., dal Consiglio di Amministrazione di SASA S.p.A. in data 28 aprile 2021, con la quale si propone un aumento di capitale dedicato alla Provincia autonoma di Bolzano per nr. 322.543 azioni, pari a € 16.659.345,95 (pervenuta il 04.05.2021 e assunta in pari data al prot. n. 104224, che si trova depositata agli atti della Struttura di supporto del Sindaco);

preso atto che l'aumento di capitale "[...] *si inserisce nell'ambito di un processo di riorganizzazione dell'erogazione dei servizi di trasporto pubblico locale della Provincia autonoma di Bolzano.*", in considerazione dell'intendimento di quest'ultima di affidare a SASA S.p.A. "[...] *le linee che convergono sui grandi centri urbani per creare le opportune sinergie*" con l'affidamento dei servizi urbani e suburbani nei territori di Bolzano, Merano, Laives e Lana, effettuato con contratto di servizio dd. 23.12.2019, ed è motivato "[...] *per fronteggiare gli investimenti necessari a garantire, innanzitutto, un servizio efficiente e di qualità, grazie alla digitalizzazione dei servizi e al potenziamento delle risorse ed infrastrutture per la gestione dei mezzi, Inoltre, permette di effettuare gli*

Die Präsidentin, der Vizepräsident, der Bürgermeister, Stadträtin Ramoser (ab 18:28 Uhr), Gemeinderat Benedikter, Gemeinderat Caruso, Gemeinderat Giovannetti, Gemeinderat Repetto, Gemeinderat Schönsberg, Gemeinderat Zanin und der Generalsekretär sind im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen persönlich anwesend, alle anderen sind mittels einer entsprechenden Plattform verbunden.

Laut Art. 32-bis des Landesgesetzes Nr. 15 vom 23. November 2015 (eingefügt mit Art. 9 des Landesgesetzes Nr. 3 vom 17. März 2021) ist die Landesregierung befugt, den eigenen Anteil an der *In-House-Gesellschaft* SASA AG von 17,79 Prozent auf 88,13 Prozent zu erhöhen und eine Kapitalaufstockung bis € 16.659.397,60 vorzunehmen. Die Kapitalaufstockung kann zum Teil auch in Form von Einlagen in Natur erfolgen, unter Einhaltung der Bestimmungen in Artikel 2343-ter des Zivilgesetzbuches.

Im „Erläuternden Bericht“, der laut Art. 2441, Abs.6, ital. ZGB, vom Verwaltungsrat der SASA AG am 28. April 2021 genehmigt wurde, wird vorgeschlagen, den Kapitalanteil, den die Autonome Provinz Bozen hält, um 322.543 Aktien aufzustocken, was einem Gegenwert von € 16.659.345,95 entspricht. Der „Erläuternde Bericht“, der am 04.05.2021 bei der Stadtgemeinde Bozen eingegangen und mit gleichem Datum mit Nummer 104224 protokolliert wurde, ist im Amt zur Unterstützung des Bürgermeisters hinterlegt.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Kapitalaufstockung Teil des Prozesses der Reorganisation der Dienste des öffentlichen Personennahverkehrs der Autonomen Provinz Bozen ist. Es besteht die Absicht, der SASA AG die Buslinien zu übertragen, die die größeren Siedlungsgebiete bedienen, um Synergien zu schaffen. Mit Dienstvertrag vom 23.12.2019 wurden der SASA AG die städtischen und die außerhalb städtischen Buslinien der Einzugsgebiete von Bozen, Meran, Leifers und Lana übertragen. Die Kapitalaufstockung ist damit begründet, die Investitionen zu gewährleisten, die notwendig sind, um vor allem einen effizienten Dienst von guter Qualität anzubieten, auch dank der Digitalisierung der Dienste und dem Ausbau der Ressourcen und Infrastrukturen für die

investimenti legati alla transizione verso sistemi di mobilità a basso impatto ambientale: investimenti in infrastrutture e competenze specifiche per i mezzi elettrici e ad idrogeno e contribuzione al rinnovamento del parco mezzi con autobus a livello emissioni zero, integrando i contributi attesi dal PNRR.". Preso atto, altresì, che il Comitato d'indirizzo, controllo e vigilanza di cui all'art. 14 dello statuto societario *"nella riunione del 16 novembre 2020 si è espresso favorevolmente al piano industriale di espansione delle attività societarie nei servizi extraurbani come delineato dal piano di organizzazione dei servizi extraurbani della Provincia autonoma di Bolzano ed ha, pertanto autorizzato il CdA ad attivarsi per adottare ogni delibera e atto necessari alla realizzazione del piano. Il medesimo Comitato, nella riunione del 9 febbraio 2021, presa visione della bozza di PEF Extra Urbano e del Budget 2021 di SASA che include le attività preparatorie dell'eventuale nuovo servizio, ha nuovamente ribadito il proprio parere favorevole sia alla partenza del servizio Extra Urbano sia all'aumento di capitale"* (citazioni estrapolate dalla "relazione illustrativa" di cui sopra);

preso atto, altresì, che il Collegio sindacale di SASA S.p.A. ha espresso parere favorevole all'aumento di capitale in data 14.05.2021 (pervenuto il 21.05.2021 e assunto in pari data al prot. n. 118715, che si trova depositata agli atti della Struttura di supporto del Sindaco);

vista la necessità di conseguente modifica dell'articolo 5 dello Statuto sociale, che indica l'entità del capitale sociale, come segue:

"1. il capitale sociale è fissato in € 19.470.345,55 diviso in 376.967 azioni ordinarie del valore nominale di € 51,65 cadauna.";

preso atto che, di conseguenza, la quota di proprietà del Comune di Bolzano, pari ad €

Verwaltung der Fahrzeuge. Weiters ist es dank der Kapitalaufstockung möglich, die Investitionen zu tätigen, die mit dem Übergang zu Mobilitätssystemen mit einer geringen Umweltbelastung zusammenhängen: Investitionen in Infrastrukturen und Fachkompetenzen für E-Busse und Wasserstoffbusse und Erneuerung des Fuhrparks durch die Einführung von Bussen mit null Emissionen. In diesem Zusammenhang werden auch die Beiträge aus dem staatlichen Aufbauplan (PNRR) investiert. Der Steuerungs-, Aufsichts- und Kontrollausschuss (Art. 14 der Gesellschaftssatzung) hat sich in der Sitzung vom 16. November 2020 für den Expansionsplan der Gesellschaft ausgesprochen, der einen Ausbau der Tätigkeiten bei den außerstädtischen Transportdiensten vorsieht, wie aus dem Plan über die Neuorganisation der außerstädtischen Transportdienste der Autonomen Provinz Bozen hervorgeht. Daher hat der Steuerungs-, Aufsichts- und Kontrollausschuss den Verwaltungsrat ermächtigt, alle Beschlüsse und Maßnahmen zu treffen, die für die Umsetzung des Expansionsplans notwendig sind. Der Steuerungs-, Aufsichts- und Kontrollausschuss hat in der Sitzung vom 09. Februar 2021 den Entwurf des Wirtschafts- und Finanzierungsplans und den Budgetplan 2021 der SASA AG mit den vorbereitenden Maßnahmen für den eventuellen neuen Dienst zur Kenntnis genommen. Daher hat der Steuerungs-, Aufsichts- und Kontrollausschuss neuerlich seine Zustimmung zum Ausbau des außerstädtischen Transportdienstes und zur Kapitalerhöhung bekräftigt.

Weiters zur Kenntnis genommen, dass am 14.05.2021 der Aufsichtsrat der SASA AG die Kapitalerhöhung positiv begutachtet hat. Dieses Gutachten, das am 21.05.2021 bei der Stadtgemeinde Bozen eingegangen und mit gleichem Datum mit Nummer 118715 protokolliert wurde, ist im Amt zur Unterstützung des Bürgermeisters hinterlegt.

Es besteht somit die Notwendigkeit, den Art. 5 der Gesellschaftssatzung, in dem die Höhe des Gesellschaftskapitals angegeben ist, wie folgt abzuändern:

"1. Das Gesellschaftskapital ist in € 19.470.345,55 festgelegt und in 376.967 ordentliche Aktien aufgeteilt, mit einem Nennwert von € 51,65."

In der Folge beträgt der Kapitalanteil der Stadtgemeinde Bozen € 1.232.702,12, was

1.232.702,12 diviso in 23.866 azioni ordinarie, passa dal 43,85% al 6,33%;

preso atto, altresì, che la Provincia autonoma di Bolzano il 12 maggio 2021 ha inviato uno schema di patto parasociale (assunto in pari data al prot. n. 111.253 e che risulta allegato alla presente deliberazione) con il quale si vuole garantire il coinvolgimento dei Comuni soci e che prevede nello specifico:

- durata di 5 anni a decorrere dalla sua sottoscrizione;
- partecipazione alle riunioni di coordinamento del servizio TPL urbano che si terranno con cadenza trimestrale e nelle quali i Comuni soci avranno la facoltà di indicare le criticità di gestione e di presentare proposte per il migliore funzionamento del servizio;
- garanzia di rappresentanza di tutti i Comuni soci nell'ambito del Comitato di indirizzo, vigilanza e controllo previsto dall'art. 14 dello statuto societario;

ritenuto opportuno autorizzare l'aumento di capitale riservato alla Provincia autonoma di Bolzano nella compagine azionaria di SASA. S.p.A per nr. 322.543 azioni, pari a € 16.659.345,95 (sedicimilioneicentocinquantanovemilatrecentoquarantacinque virgola novantacinque) nonché approvare la modifica dell'articolo 5 dello Statuto sociale sopra indicata e lo schema di patto parasociale allegato.

Chiusa la discussione la Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

23.866 ordentlichen Aktien entspricht. Der Anteil der Stadtgemeinde Bozen verringert sich somit von 43,85% auf 6,33%.

Die Autonome Provinz Bozen hat am 12. Mai 2021 den Entwurf für die gesellschaftsrechtliche Nebenvereinbarung übermittelt (mit gleichem Datum mit der Nummer 111.253 protokolliert), die diesem Beschluss beiliegt und mit der die Einbindung der Gemeinden, die Gesellschafter sind, gewährleistet wird. Insbesondere sieht der Entwurf Folgendes vor:

- Laufzeit von 5 Jahren ab Unterzeichnung;
- Teilnahme an den Koordinierungssitzungen der Dienststelle für den städtischen ÖPNV, die alle drei Monate stattfinden und bei denen die Gemeinden, die Gesellschafter sind, die Möglichkeit haben, auf kritische Aspekte des Dienstes hinzuweisen und Vorschläge vorzubringen, um den Dienst effizienter zu gestalten;
- Es wird gewährleistet, dass alle Gemeinden, die Gesellschafter sind, im Steuerungs-, Aufsichts- und Kontrollausschuss, der im Art. 14 der Gesellschaftssatzung vorgesehen ist, vertreten sind.

Es wird für angebracht befunden, die Kapitaleinzahlung an die SASA AG vonseiten der Autonomen Provinz Bozen zu genehmigen. Die Autonome Provinz Bozen hält künftig 322.543 Aktien, was einem Gegenwert von € 16.659.345,95 (sechzehn Millionen sechshundertneunundfünfzigtausenddreihundertfünfundvierzig Komma fünfundneunzig) entspricht. Zudem werden die oben erläuterte Abänderung von Artikel 5 der Gesellschaftssatzung und der Entwurf der gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung genehmigt.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet die Präsidentin dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

Dies vorausgeschickt und

Visto l'art. 17, comma 2, lett. g) dello Statuto comunale;

visto l'art. 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

ritenuto di dichiarare, ai sensi dell'art. 183, comma 4, della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", la presente deliberazione di immediata esecutività, al fine di consentire al legale rappresentante del Comune di procedere alla votazione in Assemblea straordinaria dei Soci che verrà convocata a breve per approvare l'aumento di capitale e la conseguente modifica dello statuto.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione del Sindaco;

visto il parere della Commissione consiliare all'Amministrazione delle Risorse Finanziarie riunitasi in data 08.06.2021 (4 favorevoli, 1 contrario, 2 astenuti);

visto l'art. 17, comma 2, lett. g) dello Statuto comunale;

visto l'art. 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

DELIBERA

1. di autorizzare l'aumento di capitale riservato alla Provincia autonoma di Bolzano nella compagine azionaria di S.A.S.A. S.p.A per nr. 322.543 azioni, pari a € 16.659.345,95 (sedecimilioneicentocinquan-

gestützt auf Artikel 17 Abs. 2, Buchst. g) der Gemeindegatzung,

gestützt auf Art. 49 des Regionalgesetzes vom 03. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol" i.g.F.,

gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" i.g.F.,

in der Erwägung, im Sinne von Art. 183, Absatz 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" i.g.F. den vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit der gesetzliche Vertreter der Stadtgemeinde Bozen bei der außerordentlichen Gesellschafterversammlung, die in Kürze einberufen wird, um die Kapitalaufstockung und die Änderung der Gesellschaftssatzung zu genehmigen, stimmberechtigt ist.

FASST DER GEMEINDERAT

nach Anhören des Berichts des Bürgermeisters,

gestützt auf das Gutachten der Ratskommission für die Verwaltung der Finanzmittel vom 08.06.2021 (4 Jastimmen, 1 Neinstimme, 2 Enthaltungen),

gestützt auf Artikel 17, Abs. 2, Buchst. g) der Gemeindegatzung,

nach Einsichtnahme in den Art. 49 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018, „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" i.g.F.,

nach Einsichtnahme in die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" i.g.F.

DEN FOLGENDEN BESCHLUSS:

1. Die Kapitalaufstockung vonseiten der Autonomen Provinz Bozen zugunsten der SASA AG mit einem Gegenwert von 322.543 Aktien, was € 16.659.345,95 (sechzehn Millionen sechshundertneunundfünfzig-

tanovemilatrecentoquarantacinque virgola novantacinque) con rinuncia al diritto d'opzione degli altri attuali azionisti;

2. di approvare la modifica dell'articolo 5 dello Statuto sociale, che indica l'entità del capitale sociale, come segue:

"1. il capitale sociale è fissato in € 19.470.345,55 diviso in 376.967 azioni ordinarie del valore nominale di € 51,65 cadauna.";

3. di approvare lo schema di patto parasociale, che si allega sotto la lett. "A" per formarne parte integrante e sostanziale della presente deliberazione e di autorizzare il legale rappresentante del Comune di Bolzano o suo delegato alla sua sottoscrizione;

4. di autorizzare il legale rappresentante del Comune di Bolzano o suo delegato a procedere nel senso indicato dai precedenti punti 1) e 2) in seno all'assemblea straordinaria di S.A.S.A. S.p.A. ed a sottoscrivere tutti i necessari atti conseguenti in esecuzione della presente deliberazione, comprese le modifiche formali richieste dal notaio;

5. di dichiarare la presente deliberazione di immediata esecuzione al fine di consentire al legale rappresentante del Comune di procedere alla votazione in Assemblea straordinaria dei Soci che verrà convocata a breve per approvare l'aumento di capitale e la conseguente modifica dello statuto, nonché alla sottoscrizione del patto parasociale.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 28 voti favorevoli, 3 contrari, 8 astenuti e 2 non votanti la proposta di deliberazione, come emendata.

La Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 37 voti favorevoli, 3 astenuti e 1 non votante l'immediata esecuzione.

tausenddreihundertfünfundvierzig Komma fünfundneunzig) entspricht, mit Verzicht auf das Optionsrecht der anderen derzeitigen Aktionäre, wird genehmigt.

2. Die Abänderung von Art. 5 der Gesellschaftssatzung, in dem die Höhe des Gesellschaftskapitals angegeben ist, wird genehmigt. Der abgeänderte Art. 5 lautet wie folgt:

"1. Das Gesellschaftskapital ist in € 19.470.345,55 festgelegt und in 376.967 ordentliche Aktien aufgeteilt, mit einem Nennwert von € 51,65."

3. Der Entwurf der gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung wird genehmigt. Der Entwurf liegt diesem Beschluss unter „A“ bei und ist wesentlicher Bestandteil desselben. Der gesetzliche Vertreter der Stadtgemeinde Bozen bzw. die ihn vertretende Person wird ermächtigt, den Entwurf zu unterzeichnen.

4. Der gesetzliche Vertreter der Stadtgemeinde Bozen bzw. die ihn vertretende Person wird ermächtigt, im Zuge der außerordentlichen Gesellschafterversammlung der S.A.S.A. AG im Sinne der Punkte 1) und 2) zu handeln und sämtliche damit einhergehende Akten zum Zwecke der Umsetzung dieses Gemeinderatsbeschlusses zu unterzeichnen, darunter auch die vom Notar für notwendig befundenen formalen Änderungen.

5. Der vorliegende Beschluss wird für sofort vollstreckbar erklärt, damit der gesetzliche Vertreter der Stadtgemeinde Bozen bei der außerordentlichen Gesellschafterversammlung, die in Kürze stattfinden wird, um die Kapitalaufstockung und die damit zusammenhängende Änderung der Gesellschaftssatzung zu genehmigen, stimmberechtigt ist.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige abgeänderte Beschlussvorlage mit 28 Jastimmen, 3 Gegenstimmen, 8 Enthaltungen und 2 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Die Präsidentin unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 37 Jastimmen, 3 Enthaltungen und 1 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. jede/r Bürger/in gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.

Allegato "A" – Anlage „A“

GESELLSCHAFTSRECHTLICHE NEBENVEREINBARUNG BEZÜGLICH DER SASA AG	PATTO PARASOCIALE RELATIVO ALLA SOCIETÀ SASA S.p.A.
zwischen	tra
der Autonomen Provinz Bozen (in der Folge auch „Land Südtirol“) der Gemeinde Bozen der Gemeinde Meran der Gemeinde Leifers in der Folge auch „Parteien“	la Provincia Autonoma di Bolzano (di seguito anche “Provincia di Bolzano”) il Comune di Bolzano il Comune di Merano il Comune di Laives di seguito anche “le Parti”
Vorrausgeschickt, dass	Premesso che
→ die SASA AG eine In House Gesellschaft ist, die mit dem öffentlichen städtischen und vorstädtischen Linienverkehrsdienst in der Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen betraut ist und einer ähnlichen Kontrolle unterliegt, gemäß den Bestimmungen der geltenden gesetzlichen Vorschriften,	SASA S.p.A. è una società in house, affidataria dei servizi di trasporto pubblico di linea urbani e suburbani di competenza della Provincia Autonoma di Bolzano e soggetta a controllo analogo, secondo le previsioni normative vigenti;
→ der Artikel 27 des am 23.12.2019 zwischen SASA AG und dem Land Südtirol unterzeichneten Dienstleistungsvertrags regelt insbesondere die Ausübung der Befugnisse der ähnlichen Verwaltungskontrolle in Bezug auf die vergebenen Verkehrsdienste,	- l'art. 27 del contratto di servizio stipulato in data 23.12.2019 tra SASA S.p.A. e la Provincia di Bolzano, disciplina in particolare l'esercizio dei poteri di controllo analogo di gestione in riferimento ai servizi di trasporto affidati;
→ nach der vom Land Südtirol unterzeichneten Kapitalerhöhung sind die Anteile der teilhabenden Körperschaften am Gesellschaftskapital wie nachstehend angeführt aufgeteilt	a seguito dell'aumento di capitale sottoscritto dalla Provincia di Bolzano, la partecipazione al capitale sociale degli enti soci risulta così ripartita:

Gesellschaftskapital der SASA AG			
Capitale sociale di SASA S.p.A.			
	Aktien Nr./n. azioni	Kapital/Capitale	Quote/Anteil
Land Südtirol/Provincia Bolzano	332.223	17.159.317,95 €	88,13%
Gemeinde Bozen/Comune di Bolzano	23.866	1.232.678,90 €	6,33%
Gemeinde Meran/Comune di Merano	14.909	770.049,85 €	3,96%
Gemeinde Leifers/Comune di Laives	5.969	308.298,85 €	1,58%
Gesamt/Totale	376.967	19.470.345,55 €	100,00%

→ Unbeschadet der Funktionen der ähnlichen Verwaltungskontrolle betreffend die außerordentlichen strategischen und/oder Verwaltungsentscheidungen sowie die ordentlichen Entscheidungen von größerem Interesse oder in jedem Fall von größerer Relevanz in Bezug auf den Betrieb der vergebenen Verkehrsdienste und der damit verbundenen Investitionen, die dem Land Südtirol durch Artikel 27 des Dienstleistungsvertrags für den mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1126/2019 vergebenen öffentlichen städtischen und vorstädtischen Linienvkehrsdienst zugewiesen wurden, welcher eine Maßnahme im Sinne einer wirksameren Beteiligung der Mitgliedsgemeinden in Bezug auf die Dienstleistungen, welche in ihrem Interesse liegen, darstellt;	→ Impregiudicate le funzioni di controllo analogo di gestione sulle decisioni strategiche e/o gestionali straordinarie e quelle ordinarie di maggiore interesse o comunque più rilevanti relative alla gestione dei servizi di trasporto affidati e agli investimenti relativi, attribuite alla Provincia di Bolzano dall'art. 27 del contratto di servizio per il servizio di trasporto pubblico di linea urbano e suburbano affidato con delibera della Giunta provinciale n 1126/2019, il quale rappresenta lo strumento di regolazione per il più efficace coinvolgimento dei Comuni soci per i servizi di loro interesse;
→ zum Zweck des vorherigen Austauschs zur strategischen Vision des Landes Südtirol über die ÖPNV-Dienstleistungen, die Auswirkungen auf die Gemeinden, welche Mitgliedskörperschaften sind, haben können, wird auch der in Art. 14 der Gesellschaftssatzung genannte Steuerungs-, Aufsichts- und Kontrollausschuss einbezogen, beschränkt auf Angelegenheiten, die in seine Zuständigkeit fallen.	→ allo scopo di preventiva condivisione della visione strategica della Provincia di Bolzano sui servizi di TPL che possano avere ricadute sui Comuni enti soci, è inoltre coinvolto il Comitato di indirizzo, vigilanza e controllo di cui all'art. 14 dello statuto societario, limitatamente alle materie di sua competenza.
All dies vorausgeschickt und bestätigt	Tutto ciò premesso e confermato,
als integrierender und wesentlicher Bestandteil dieses Aktes vereinbaren die wie oben dargestellten Parteien Folgendes	quale parte integrante e sostanziale del presente atto, le Parti come sopra rappresentate, convengono e stipulano quanto segue
Artikel 1 Zweck der gesellschaftsrechtlichen	Articolo 1

Nebenvereinbarung	Finalità del patto parasociale
<p>1. Mit dieser gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung beabsichtigen die Parteien, die Modalitäten der Beteiligung der Mitgliedsgemeinden zu regeln und abzustimmen, die einen Einfluss auf die Planung städtischer Dienstleistungen und/oder die Mobilitäts- und territoriale Governance-Politik auf dem Gebiet der Mitgliedsgemeinden haben können.</p>	<p>1. Con il presente patto parasociale le parti intendono disciplinare e concordare le modalità di coinvolgimento dei Comuni soci che possano avere un impatto nella programmazione dei servizi urbani e/o delle politiche di mobilità e di governo del territorio nei territori dei Comuni soci.</p>
<p align="center">Artikel 2</p> <p align="center">Verpflichtungen zur Konsultation von Mitgliedskörperschaften</p>	<p align="center">Articolo 2</p> <p align="center">Obblighi di consultazione degli enti soci</p>
<p>1. Unbeschadet der Funktionen der ähnlichen Verwaltungskontrolle gemäß Art. 5, erster Absatz, des Gesetzesdekrets Nr. 18 vom 18. April 2016, die für den öffentlichen Personennahverkehr vorgesehen sind, verpflichtet sich das Land Südtirol, vierteljährlich eine Koordinierungssitzung des städtischen ÖPNV-Dienstes einzuberufen, in der die Gemeinden Bozen, Meran und Leifers berechtigt sind, kritische Punkte des Betriebes zu nennen und Vorschläge für ein besseres Funktionieren des Dienstes zu unterbreiten.</p>	<p>1. Impregiudicate le funzioni di controllo analogo di gestione, ai sensi dell'art.5, primo comma, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n.18, previste per i servizi di trasporto pubblico locale, la Provincia di Bolzano assume l'impegno di convocare una riunione di coordinamento del servizio di TPL urbano, a cadenza trimestrale, nella quale i comuni di Bolzano, Merano e Laives hanno la facoltà di indicare le criticità di gestione e di presentare proposte per il migliore funzionamento del servizio.</p>
<p>2. Einberufungsmodalitäten: Falls das Land Südtirol die Sitzung nicht innerhalb der festgelegten Fristen einberuft, kann jede Mitgliedsgemeinde die Einberufung der Koordinationssitzung verlangen.</p>	<p>2. Modalità di convocazione: In caso di mancata convocazione da parte della Provincia di Bolzano nei termini previsti, ogni Comune socio potrà richiedere l'adunanza della riunione di coordinamento.</p>
<p>3. Es wird zur Kenntnis genommen und akzeptiert, dass im Falle des Nichtzustandekommens einer gemeinsamen Position im Rahmen einer solchen Koordinierungssitzung die Befugnisse des Landes Südtirol sowohl im gesellschaftlichen als auch im institutionellen Bereich unberührt bleiben, ohne dass man sich auf eine Verletzung dieser Nebenvereinbarung berufen kann.</p>	<p>3. Resta inteso che in caso di mancato raggiungimento di una posizione comune nell'ambito di tale riunione di coordinamento, restano impregiudicati i poteri della Provincia di Bolzano sia in ambito societario che istituzionale, senza che possa per ciò solo essere invocata la violazione da parte del presente patto.</p>
<p align="center">Artikel 3</p> <p align="center">Steuerungs-, Aufsichts- und Kontrollausschuss (Art. 14 der Gesellschaftssatzung)</p>	<p align="center">Articolo 3</p> <p align="center">Comitato di indirizzo, vigilanza e controllo (art. 14 dello statuto societario)</p>
<p>1. Für die gesamte Laufzeit dieser gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung ist die Vertretung aller Mitgliedskörperschaften im</p>	<p>1. Per tutta la durata del presente patto parasociale, è garantita la rappresentanza di tutti gli enti soci nell'ambito del Comitato di indirizzo, vigilanza e</p>

Steuerungs-, Aufsichts- und Kontrollausschuss gewährleistet.	controllo.
Artikel 4 Dauer	Articolo 4 Durata
1. Diese gesellschaftsrechtliche Nebenvereinbarung hat eine Laufzeit von fünf Jahren ab dem Datum der Unterzeichnung und kann in der gleichen Form, die für die Formalisierung dieses Aktes gewählt wurde, verlängert werden.	1. Il presente patto parasociale avrà durata quinquennale decorrente dalla data di sottoscrizione e potrà essere rinnovato nelle medesime forme adottate per la formalizzazione del presente atto.
Artikel 5 Unterzeichnung, Inkrafttreten und Umsetzung der Nebenvereinbarung	Articolo 5 Sottoscrizione, entrata in vigore e recepimento del patto
1. Das Inkrafttreten dieser gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung unterliegt der vorherigen Genehmigung und Unterzeichnung durch alle Aktionäre der SASA AG.	1. L'entrata in vigore del presente patto parasociale è subordinata alla preventiva approvazione e sottoscrizione da parte di tutti i soci della SASA S.p.A.
Artikel 6 Änderungen und Auflösung	Articolo 6 Modifiche e risoluzione
1. Dieser Akt ist für die Parteien ab seiner Unterzeichnung verbindlich.	1. Il presente atto vincola le Parti sin dalla sua sottoscrizione.
2. Änderungen des unterzeichneten Textes können nur durch die Annahme eines schriftlichen, von den Vertragsparteien selbst unterzeichneten Zusatz- und/oder Änderungsdokuments vorgenommen werden.	2. Le eventuali modifiche al testo sottoscritto potranno avvenire soltanto con l'adozione di un atto integrativo e/o modificativo avente forma scritta e sottoscritto dalle medesime Parti aderenti.
3. Dieser Akt kann in den Fällen und auf die Art und Weise gekündigt werden, die im Zivilgesetzbuch vorgesehen sind.	3. Il presente atto potrà risolversi nei casi e con le modalità previste dal Codice civile.

Bozen/Bolzano, _____

Unterzeichnet/Firmato:

Das Land Südtirol/ La Provincia Autonoma di Bolzano

Die Gemeinde Bozen/ Il Comune di Bolzano

Die Gemeinde Meran/ Il Comune di Merano

Die Gemeinde Leifers/ Il Comune di Laives

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Monica Franch

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
